
3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

BILL
99

**AN ACT TO AMEND THE
MUNICIPALITIES ACT**

Read first time: November 30, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. PAUL DUFFIE

PROJET DE LOI
99

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS**

Première lecture: le 30 novembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. PAUL DUFFIE

BILL 99

PROJET DE LOI 99

**An Act to Amend the
Municipalities Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les municipalités**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Subsection 27(2) of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "paragraph 27.01(c)" and substituting "paragraph 27.01(1)(c)".*

1 *Le paragraphe 27(2) de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «l'alinéa 27.01c» et leur remplacement par les mots «l'alinéa 27.01(1)c».*

2 *Section 27.01 of the Act is amended*

2 *L'article 27.01 de la Loi est modifié*

(a) by renumbering the section as subsection 27.01(1);

a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 27.01(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

27.01(2) When preparing an estimate of the money required for the provision of services within a local service district under paragraph (1)(a), the Minister shall include the amount charged to the Province on behalf of the local service district under section 15.1 of the *New Brunswick Geographic Information Corporation Act* for the year for which the estimate is prepared.

27.01(2) Lors de la préparation du budget des crédits pour la fourniture de services dans un district de services locaux en application de l'alinéa (1)a, le Ministre doit tenir compte du montant prélevé auprès de la province pour le compte du district de services locaux en application de l'article 15.1 de la *Loi sur la Corporation géographique du Nouveau-Brunswick* pour l'année pour laquelle le budget des crédits est préparé.

Projet de loi 99

Loi modifiant la Loi sur les municipalités

3 *This Act shall be deemed to have come into force on October 1, 1994.*

3 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1994.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 2(a) of this amending Act.

Section 2

(a) The section is renumbered.

(b) Under the new subsection 27.01(2) the Minister shall, when preparing an estimate of the money required for the provision of services within a local service district under paragraph 27.01(1)(a) of the *Municipalities Act*, include the amount charged to the Province on behalf of the local service district under section 15.1 of the *New Brunswick Geographic Information Corporation Act* for the year for which the estimate is prepared.

Section 3

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Modification corrélative à la modification effectuée à l'alinéa 2a) de la présente loi modificative.

Article 2

a) Renumerotation de l'article.

b) En application du nouveau paragraphe 27.01(2), le Ministre doit, lorsqu'il prépare un budget des crédits exigé pour la fourniture de services dans un district de services locaux en application de l'alinéa 27.01(1)a) de la *Loi sur les municipalités*, y inclure le montant prélevé auprès de la province pour le compte du district de services locaux en application de l'article 15.1 de la *Loi sur la Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick* pour l'année pour laquelle le budget des crédits est préparé.

Article 3

Entrée en vigueur.